



H7N9 鳥インフルエンザウイルス 最新短信 (8月11日)

天津市疾病预防控制中心 www.cdctj.com.cn 2013-08-13/14 09:06:00 来源: WHO

世界卫生组织 www.who.int 2013-08-11 来源: WHO

2013年8月11日 — 中国国家衛生計生委が、実験室での検査結果から新たにヒト感染 A 型 H7N9 鳥インフルエンザと確定診断された患者 1 名が出たと WHO に通報した。

患者 (FT#136) は、広東省惠州市の 1 名の 51 歳女性。2013 年 7 月 27 日に発症、2013 年 7 月 28 日に現地の某病院に収容され、2013 年 8 月 3 日に惠州市の某医院に転送された。現在重態。

広東省疾病管理センターは 2013 年 8 月 9 日実験室での検査の結果、A 型 H7N9 鳥インフルエンザウイルスが陽性となった。2013 年 8 月 10 日に北京市 CDC の確認がなされた。

これまでのところ、WHO に対しては、合計 135 例の患者から A 型鳥インフルエンザウイルスが実験室で確認されたことが報告されており、44 名の死亡例も含めて報告されている。

4 名は現在入院中だが 87 名は既に退院している。これまでのところ、ヒトヒト感染の持続的感染のエビデンスは見つかっていない。

中国政府は継続して厳格なモニタリングと予防管理措置を取っており、その中には流行のモニタリングと分析の強化や医学治療体制の配備、公衆リスクコミュニケーションと情報発信、国際協力と国際交流の強化、科学研究の展開継続などが含まれている。

WHO は、この一件による港等での入国時の特別なスクリーニングも、旅行制限或いは貿易制限措置も取る必要がないとしている。

検索単位：天津市 CDC

http://www.cdctj.com.cn/main/shownews.php?tblName=A0015_10&storepk=36&newsid=31754

オリジナルの URL が見当たらなかったため、この原記事と同じ内容の URL を本日 (2017 年 10 月 10 日) WHO サイトに見つけました。

http://www.who.int/csr/don/2013_08_11/zh/

Human infection with avian influenza A(H7N9) virus – update (GAR)

Tianjin CDC www.cdctj.com.cn 2013-08-13/14 09:06:00 Source : WHO

World Health Organization www.who.int 2013-08-11 Source : WHO

August 11, 2013 - The China national HFPC notified WHO of a new case of human infection with avian influenza A(H7N9) virus. This is the first new diagnosed case of avian influenza A(H7N9) since 20 July 2013.

The patient (FT#136) is:

Age: 51 years old

Sex: Female

Current Domicile: Huizhou, Guangdong Province

Date of Onset: July 27, 2013

Date of Admission: July 28, 2013 to a certain hospital in her town

Date of Hospital Transfer: August 3, 2013 to a certain hospital in Huizhou city

Current Situation: Critical

Date of Virus Detection: August 9, 2013, by Guangdong Provincial CDC

Date of Confirmation: August 10, 2013, by Beijing Municipal CDC

To date, a total of 135 laboratory-confirmed human cases with avian influenza A(H7N9) virus were informed to WHO; including 44 deaths. Currently, four (4) cases are hospitalized and 87 have been discharged. There is no evidence of sustained human to human transmission.

The Chinese government is continuing to take strict monitoring, prevention and control measures, including: strengthening of epidemic surveillance and analysis; deployment of medical treatment; conducting public risk communication and information dissemination; strengthening international cooperation; and is continuing its scientific research.

WHO does not advise special screening at points of entry with regard to this event, nor does it currently recommend any travel or trade restrictions.

As the original URL is not existing anymore, I found the same news URL today (October 10, 2017). I have to thank the Chinese mass media which has the habitudes of copy & past culture.

http://www.who.int/csr/don/2013_08_11/zh/

..... 以下は中国語原文

人感染甲型 H7N9 禽流感病毒-最新简报(8 月 11 日)

天津市疾病预防控制中心 www.cdctj.com.cn 2013-08-13/14 09:06:00 来源: WHO
世界卫生组织 www.who.int 2013-08-11 来源: WHO

2013 年 8 月 11 日 - 中国国家卫生和计划生育委员会向世卫组织通报, 新增一例人感染甲型 H7N9 禽流感病毒实验室确诊病例。这是 2013 年 7 月 20 日以来首个新发的人感染甲型 H7N9 禽流感病毒确诊病例。

病人 (**FT#136**) 是出自广东惠州的一名 51 岁女性。她于 2013 年 7 月 27 日发病, 2013 年 7 月 28 日被收住到当地一家医院, 2013 年 8 月 3 日转到惠州市一家医院。目前病情危重。

广东省疾控中心于 2013 年 8 月 9 日所做的实验室检验呈甲型 H7N9 禽流感病毒感染阳性。2013 年 8 月 10 日得到了北京市疾控中心的确认。

迄今为止, 向世卫组织总共报告发生了 135 例甲型 H7N9 禽流感病毒实验室确诊人间病例, 包括 44 例死亡病例。有四例正在住院, 87 例已经出院。到目前为止, 尚没有出现人际间持续传播的证据。

中国政府继续采取严格的监测、预防和控制措施, 包括: 加强流行病监测与分析; 部署医学治疗; 开展公共风险沟通和信息发布; 加强国际合作与交流; 并继续开展科学研究。

世卫组织并不建议在入境口岸针对这一事件实施特别筛查, 也不建议目前采取任何旅行或者贸易限制措施。
检索单位: 天津市疾病预防控制中心

20130811A H7N9 鳥インフルエンザウイルス 最新短信 (WHO)